

Bundesratsbeschluss
über das Zustandekommen des Volksbegehrens
für den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung

(Vom 15. Dezember 1967)

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 22 des Geschäftsverkehrsgesetzes vom 23. März 1962, nach Feststellung,

dass das Volksbegehren vom 27. Oktober 1967 für den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung eine Teilrevision der Bundesverfassung erstrebt

und dass es die vorgeschriebene Zahl der gültigen Unterschriften aufweist,

beschliesst:

Einziger Artikel

Das Volksbegehren vom 27. Oktober 1967 für den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung weist 67419 gültige Unterschriften auf und wird als formell zustandegekommen erklärt. Es ist in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfes gestellt, mit folgendem Wortlaut:

Gestützt auf Artikel 121 der Bundesverfassung verlangen die unterzeichneten Stimmbürger auf dem Wege des Volksbegehrens

1. dass Artikel 24^{quater} der Bundesverfassung, welcher gegenwärtig wie folgt lautet:

Der Bund ist befugt, gesetzliche Bestimmungen zum Schutze der ober- und unterirdischen Gewässer gegen Verunreinigung zu erlassen. Der Vollzug dieser Bestimmungen verbleibt unter der Aufsicht des Bundes den Kantonen.

aufgehoben und durch folgenden neuen Artikel 24^{quater} ersetzt werde:

Der Bund erlässt gesetzliche Bestimmungen, um die ober- und unterirdischen Gewässer wirksam und dauernd vor jedem schädigenden Einfluss mengen- und gütemässig zu schützen. Er ergreift insbesondere alle geeigneten Massnahmen, um die Herstellung, Einfuhr und Verwendung von Produkten zu verbieten oder einzuschränken, welche die Reinheit der Gewässer gefährden.

Der Vollzug der vom Bund festgelegten Bestimmungen obliegt den Kantonen unter der Aufsicht des Bundes und unter Vorbehalt der eidgenössischen Kon-

trolle über die Einfuhr wasserschädigender Erzeugnisse in die Schweiz. Bei Säumnis der Kantone trifft der Bund an deren Stelle und auf deren Kosten alle geeigneten Massnahmen.

Der Bund erleichtert die Durchführung der dem Gewässerschutz dienenden Massnahmen wie folgt:

- a. Er gewährt langfristige, niedrigverzinsliche Darlehen für die Verlegung von Sammelkanälen und den Bau von Gewässerschutzanlagen, insbesondere von Abwasserreinigungs- und Abfallbeseitigungsanlagen. Der Zins für solche Darlehen darf in keinem Fall 3,5 Prozent im Jahr übersteigen.
- b. Er gewährt für die gleichen Zwecke einen Beitrag von 60 Prozent der Gesamtkosten; für finanziell mittelstarke oder finanzstarke Kantone und Gemeinden kann der Beitragssatz ermässigt werden, darf jedoch nicht unter 20 Prozent fallen.
- c. Er fördert durch eigene Arbeiten und durch Unterstützung der Tätigkeit Dritter die Forschung und die Versuche auf dem Gebiete des Gewässerschutzes sowie die systematische Untersuchung von ober- und unterirdischen Gewässern.

2. Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden durch einen Artikel 9 folgenden Wortlautes erweitert:

Den Kantonen wird eine Frist von zehn Jahren nach Inkrafttreten dieser Bestimmung eingeräumt, um im Rahmen der eidgenössischen Gesetzgebung und unter Aufsicht des Bundes die notwendigen Massnahmen für einen wirksamen Schutz aller ober- und unterirdischen Gewässer gegen Verunreinigung und andere Beeinträchtigungen zu ergreifen.

Die Bundesbeiträge werden für jedes von Ende des fünften Jahres nach Inkrafttreten dieser Bestimmung bis zur Inbetriebnahme einer bestimmten Gewässerschutzanlage verflossene volle Jahre um 5 Prozent des gemäss dem neuen Artikel 24^{quater} berechneten Bundesbeitrages gekürzt.

Dieser Artikel ist sinngemäss auf Anlagen anwendbar, die zur Befriedigung neuer Bedürfnisse gebaut werden.

Die auf Grund des neuen Artikels 24^{quater} erlassenen Bestimmungen sind auf alle seit dem 1. Januar 1957 in Betrieb genommenen Gewässerschutzanlagen anwendbar.

(französischer Text)

Les citoyens suisses soussignés ayant le droit de vote demandent, par voie d'initiative populaire selon l'article 121 de la constitution fédérale, que:

1. L'article 24^{quater} de la constitution fédérale qui, dans sa teneur actuelle, est conçu en ces termes:

La Confédération a le droit de légiférer pour protéger les eaux superficielles et souterraines contre la pollution. L'exécution des dispositions prises est réservée aux cantons, sous la surveillance de la Confédération, soit abrogé et remplacé par le nouvel article 24^{quater} suivant:

La Confédération légifère en vue de la protection efficace et durable des eaux superficielles et souterraines, du point de vue de la qualité et de la quantité, contre toute influence préjudiciable. Elle prend notamment toutes mesures utiles pour interdire ou limiter la fabrication, l'importation et l'usage de produits dangereux pour la pureté des eaux.

Les cantons sont chargés de l'exécution des dispositions prises par la Confédération, sous sa surveillance et sous réserve du contrôle fédéral de l'importation en Suisse de produits nocifs pour la pureté des eaux, En cas d'inaction des cantons, la Confédération prend toutes mesures utiles à leur place et à leurs frais.

La Confédération facilite l'exécution des mesures visant la protection des eaux de la manière suivante:

- a. elle accorde des prêts à longue échéance et à faible intérêt pour la pose des canaux collecteurs et la construction des installations servant à la protection des eaux, notamment à l'épuration des eaux usées et à l'élimination des déchets, l'intérêt de ces prêts ne pouvant en aucun cas dépasser le taux de 3½ pour cent l'an;
- b. elle accorde dans le même but une subvention égale au 60 pour cent de la dépense totale; le taux de la subvention peut être réduit pour les cantons et les communes à capacité financière moyenne ou forte, mais ne peut être inférieur au 20 pour cent;
- c. elle encourage par ses propres travaux et en soutenant l'activité de tiers les recherches et les essais effectués dans le domaine de la protection des eaux, ainsi que l'étude méthodique des eaux superficielles et souterraines.

2. Les dispositions transitoires de la constitution fédérale soient complétées par un article 9 de la teneur suivante:

Un délai de dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente disposition est accordé aux cantons pour prendre, dans le cadre de la législation fédérale et sous la surveillance de la Confédération, les mesures nécessaires en vue d'assurer la protection efficace de l'ensemble de leurs eaux superficielles et souterraines contre la pollution et autres altérations.

Les subventions fédérales sont réduites de 5 pour cent du montant calculé conformément à l'article 24^{quater} nouveau pour chaque année complète qui s'est écoulée entre la fin de la cinquième année à compter de l'entrée en vigueur de cette disposition et la date de l'entrée en service d'une installation déterminée servant à la protection des eaux.

Le présent article est applicable par analogie aux installations construites pour satisfaire de nouveaux besoins.

Les prescriptions édictées en vertu de l'article 24^{quater} nouveau s'appliquent aux installations servant à la protection des eaux qui ont été mises en service depuis le 1^{er} janvier 1957.

(Italienischer Text)

I cittadini sottoscritti, aventi diritto di voto chiedono, per mezzo di una iniziativa popolare secondo l'articolo 121 della Costituzione federale che:

1. L'articolo 24^{quater} della Costituzione federale che, nel suo tenore attuale, è conosciuto in questi termini:

La Confederazione ha il diritto di legiferare per proteggere le acque di superficie e sotterranee contro l'inquinamento. L'esecuzione delle disposizioni approvate è riservata ai Cantoni sotto l'alta vigilanza della Confederazione, sia abrogato e sostituito col nuovo articolo 24^{quater} seguente:

La Confederazione emana le disposizioni legislative per la protezione efficace e duratura delle acque superficiali e sotterranee tanto dall'aspetto qualitativo quanto da quello quantitativo, contro ogni causa pregiudizievole; in particolare adotta le misure utili per vietare o limitare la fabbricazione, l'importazione e l'uso dei prodotti pericolosi per la purezza delle acque.

I Cantoni sono incaricati dell'esecuzione delle disposizioni prese dalla Confederazione, sotto la sua sorveglianza e sotto riserva di controllo federale sulla importazione in Svizzera dei prodotti nocivi alla purezza delle acque. In caso di inazione dei Cantoni, la Confederazione prende tutte le misure necessarie al loro posto ed a loro carico.

La Confederazione facilita l'esecuzione delle misure miranti alla protezione delle acque nei modi seguenti:

- a. accordando prestiti a lunga scadenza e a basso interesse per la posa di collettori e la costruzione di installazioni utili alla protezione delle acque, nonchè per l'epurazione delle acque luride e l'eliminazione dei residui e dei rifiuti solidi; l'interesse di questi prestiti non potrà in nessun caso superare la misura del 3,5% annuo;
- b. accordando, per lo stesso scopo dei sussidi, il cui ammontare è subordinato alla capacità finanziaria dei Cantoni e dei Comuni, ma che non possono essere inferiori al 20% nè superiori al 60% della spesa totale;
- c. la Confederazione incoraggia, sia mediante proprie iniziative sia sostenendo l'attività di terzi, le ricerche nel campo della protezione delle acque, come pure gli studi metodici delle acque superficiali e sotterranee.

2. Le disposizioni transitorie della Costituzione federale siano completate con un articolo 9 del seguente tenore:

E'concesso un periodo di dieci anni ai Cantoni, a far tempo dall'entrata in vigore della presente norma, per prendere, nel quadro della legislazione federale e sotto l'alta vigilanza della Confederazione, tutte le misure necessarie al fine di assicurare una protezione efficace sia per le acque di superficie sia per quelle sotterranee, contro la polluzione e altre alterazioni.

Dopo cinque anni dalla entrata in vigore della presente norma, i sussidi federali calcolati sulla base del nuovo articolo 24^{quater}, saranno ridotti del 5% annuo per ogni anno completo trascorso prima dell'entrata in funzione dell'impianto. Il presente articolo è applicabile per analogia agli impianti costruiti per soddisfare nuovi bisogni.

Le prescrizioni dettate dall'articolo 24^{quater} nuovo si applicano agli impianti al servizio delle acque che siano entrati in funzione dopo il primo gennaio 1957.

Massgebend für das Zustandekommen dieses Volksbegehrens ist der französische Text.

Das Volksbegehren ist mit einer Rückzugsklausel zugunsten eines Gegenvorschlages der Bundesversammlung versehen, welche den gesetzlichen Anforderungen entspricht.

Bern, den 15. Dezember 1967.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Bonvin

Der Bundeskanzler:

Ch. Oser

Ergebnis der Prüfung der Unterschriften

Die durch das Eidgenössische Statistische Amt vorgenommene Prüfung der Unterschriften ergibt folgendes:

Kanton	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften	Gültige Unterschriften
Zürich	14 258	—	14 258
Bern	17 283	1 814	15 469
Luzern	997	—	997
Uri	218	—	218
Schwyz	504	—	504
Obwalden	96	—	96
Nidwalden	125	—	125
Glarus	490	—	490
Zug	1 100	2	1 098
Freiburg	1 574	594	980
Solothurn	1 926	2	1 924
Basel-Stadt	6 984	—	6 984
Basel-Land	2 521	2	2 519
Schaffhausen	1 547	—	1 547
Appenzell A.-Rh.	274	2	272
Appenzell I.-Rh.	57	1	56
St. Gallen	6 581	3	6 578
Graubünden	1 580	27	1 553
Aargau	3 977	174	3 803
Thurgau	2 184	60	2 124
Tessin	4 867	88	4 779
Waadt	13 668	13 557	111
Wallis	3 486	2 958	528
Neuenburg	8 531	8 202	329
Genf	5 636	5 559	77
	<u>100 464</u>	<u>33 045</u>	<u>67 419</u>

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Ungenügende oder keine Beglaubigung	758
Ungültig aus einem andern Grund	32 287 ¹⁾
Total der ungültigen Unterschriften	<u>33 045</u>

¹⁾ Aus dieser Zahl wurden 32 158 Unterschriften als ungültig erklärt gemäss Artikel 5, Buchstabe *b* des Initiativgesetzes, weil sie auf Unterschriftenbogen gesetzt wurden, welche dem Artikel 4, Absatz 2 nicht entsprachen, wonach jeder Unterschriftenbogen um gültig zu sein, den massgebenden Text bezeichnen und wiedergeben muss, wenn es sich um ein Partialrevisionsbegehren handelt in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs in mehr als einer Amtssprache. Es wurde als nicht zugänglich erachtet, dass man unvollständige Angaben mit einem Stempel berichtigt.

Bundesratsbeschluss über das Zustandekommen des Volksbegehrens für den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung (Vom 15. Dezember 1967)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1967
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	51
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.12.1967
Date	
Data	
Seite	1357-1362
Page	
Pagina	
Ref. No	10 043 848

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.